



Newsletter

de la Embajada de Suiza en Argentina

Febrero / Marzo 2012

Evento

Semana de la Francofonía

Del 17 al 25 de marzo

Primera Fiesta Popular de la Francofonía en Buenos Aires - “Nos une el francés”

Plaza San Martín, Buenos Aires

Martes 20 de marzo 2012 12:00 h

Cada 20 de marzo se conmemora el Día de la Francofonía en todo el mundo. Este año, con la guía de Suiza como país presidente de la Francofonía hasta octubre de 2012, más de 30 países participarán de estas celebraciones en Argentina y se darán cita en la Plaza San Martín en una Fiesta que ofrecerá al público de todas las edades gastronomía y folklore típicos, espectáculos, entretenimiento, material turístico e información que ilustrará la diversidad de las naciones involucradas.

Programa del stand suizo:

12:00 - 15:00 A partir del mediodía se podrá degustar una típica raclette suiza.

16:00 Inauguración oficial e inicio de números folclóricos.

17:00 Sylvie Bourban, cantante suiza de Jazz, dará en esta ocasión su primer concierto en América del Sur en Buenos Aires

Varios

Votación del 11 de marzo de 2012

'No' a seis semanas de vacaciones

Entre los otros asuntos sometidos a votación, la iniciativa que pedía seis semanas de vacaciones - propuesta por los sindicatos cristianos y respaldada por la izquierda-, ha sufrido una verdadera derrota. Para más información:

http://www.swissinfo.ch/spa/noticias/politica_suiza/Sensacion_en_torno_a_las_residencias_secundarias.html?cid=32275438

Gobierno de Suiza, electo por 4 años



El nuevo Gobierno de Suiza en la legislatura 2011-2015. (Keystone)

Al final no hubo sorpresas. El Parlamento de Suiza reeligió este miércoles a seis de los siete miembros del Ejecutivo colegiado suizo y a un nuevo miembro, el socialista Alain Berset, que sustituye a la ministra saliente, Micheline Calmy-Rey.

La ministra de Finanzas y miembro del Partido Burgués Democrático (PBD) Eveline Widmer-Schlumpf fue reelecta fácilmente en la primera ronda de votos, con una mayoría de 131, es decir, once más de los requeridos. Es la primera vez en la historia de Suiza que se reelige en el gabinete a un miembro de un partido pequeño. Cabe recordar que el PBD surgió de una escisión de la ala menos radical de la Unión Democrática de Centro (UDC), el partido principal de Suiza. Los otros miembros del gobierno fueron reelegidos para un nuevo periodo legislativo de cuatro años, con una amplia mayoría de votos de los parlamentarios federales, quienes son los encargados de elegir en Suiza al Gobierno del país. Los ministros Johann Schneider-Ammann y Didier Burkhalter fueron reelegidos fácilmente, pese a los cuestionamientos sobre su partido, el Radical, luego de que esta agrupación política viera disminuido su apoyo electoral en la pasada cita en las urnas, el 23 de octubre pasado.

Alain Berset - el candidato favorito para reemplazar en el puesto a la socialista Micheline Calmy-Rey que abandona el puesto de ministra de Asuntos Exteriores a finales de año-, fue elegido tras dos rondas de voto en el Parlamento, luego de que en la primera de estas no obtuviera la mayoría absoluta por apenas ocho votos de diferencia.

La Unión Democrática de Centro se ha debido conformar con la reelección del ministro Ueli Maurer, pues se encontró sin el respaldo de los otros partidos para sus candidatos a obtener una segunda silla en el Ejecutivo.

La UDC - furiosa de la reelección de Widmer Schlumpf, otrora su militante, y quien suplió en 2007 en el Gobierno al hombre fuerte de ese partido, Christoph Blocher- decidió entonces continuar la batalla por un nuevo puesto al eliminar a uno de sus candidatos, Hansjörg Walter, para declarar como único candidato a Jean-François Rime.

Pero la estrategia no tuvo éxito. El partido se ha quedado con solo un sitio en el gabinete helvético, como desde hace 4 cuatro años, pese a ser la agrupación política con más escaños en el Legislativo federal.

Aislamiento

Con esta jornada en el Palacio Federal, la UDC ha quedado más aislada que nunca. La UDC, hoy día el partido principal en Suiza, informó que realizará un encuentro en enero próximo para abordar su futuro y no descartó la posibilidad de volver a colocarse en la oposición con la eventual renuncia al puesto en el Ejecutivo de su único representante allí, Ueli Maurer.

El politólogo Jorge Lutz comentó al respecto que resulta difícil predecir los pasos a seguir por este partido. Considera que hay divisiones en su seno para decidir si adoptar un estilo de mayor consenso o decidirse por colocarse de nuevo en la oposición.

“Algunos de sus militantes se inclinan por la decisión radical, mientras que otros advierten de la pérdida de respaldo. Para ser elegido se requiere de amigos, de socios y la UDC no los tiene porque han luchado en contra de los otros”, comenta Lutz.

Para el politólogo ha sido claro tras observar la estrategia de la UDC en estas elecciones del gabinete que la figura de Christoph Blocher sigue dominando en el partido y que duda que acepte renunciar al poder, pese al fracaso de la campaña para obtener respaldo en estas elecciones del Ejecutivo.

“Blocher es un partidario; y un partidario no mira a su alrededor y admite un error”. “Creo que seguirá con ese dominio en el partido, pese a que también hay críticas internas con respecto a los resultados de su estrategia. Habrá algunos que digan que la directiva es responsable de los éxitos, pero también de los fracasos”.

El experto en Ciencias Políticas de Zúrich, Michael Hermann comentó a swissinfo.ch que los resultados son reflejo del deseo de mayoría en el parlamento.

“Lo vimos en las elecciones cantonales, cuando la UDC no obtuvo la mayoría. El partido tiene problemas si la obtiene; si está en contra de todos, todos están en su contra”.

Lógica repetida

Hermann indica que la facilidad con la que Widmer-Schlumpf obtuvo la mayoría, en lugar de que se eligiera a un segundo candidato de la UDC muestra el hecho de que el Parlamento prefiere evitar a un gabinete compuesto por una mayoría de partidos de centro y de derecha. “Creo que esto es un hecho calve”, afirma.

A juicio del especialista, estas elecciones del Ejecutivo demuestran más bien una “nueva dinámica” de la denominada “Fórmula mágica”, que en el pasado mantuvo a los cuatro principales partidos en el gabinete.

“Se mantiene una mayoría de centro y de derecha, sin que la izquierda sea mayoritaria; es decir que el espectro gubernamental sigue teniendo un equilibrio”.

Sophie Douez, swissinfo.ch, 14 de diciembre de 2011 - 17:29

(Traducción: Patricia Islas)

Nuevos pasos para borrar la imagen de paraíso fiscal



La ministra Eveline Widmer-Schlumpf defiende la credibilidad y competitividad del sector financiero suizo. (Keystone)

El Gobierno suizo prevé endurecer los requisitos de debida diligencia bancaria y mejorar la asistencia internacional en materia fiscal. El objetivo es fortalecer la plaza financiera helvética que enfrenta una presión sostenida por parte de varios países, entre ellos Estados Unidos.

El Ministerio de Finanzas se encargará de elaborar medidas concretas de aquí a septiembre.

La ministra de Finanzas, Eveline Widmer-Schlumpf, informó el miércoles (23.02.) que el Consejo Federal acordó tres principios, entre los cuales se incluye la actualización de las normas de *due diligence* (estricto reconocimiento de los clientes) para evitar que los bancos acepten fondos evadidos.

Además de las nuevas obligaciones bancarias, los clientes también podrían ser requeridos para firmar una declaración en la que den fe de que han cumplido con todas las obligaciones fiscales en su país de origen.

“Estamos convencidos de que esta estrategia nos permitirá cumplir con el legítimo pedido de privacidad de los clientes y también con el de los países que reclaman a sus ciudadanos el pago de impuestos“, declaró en rueda de prensa.

Widmer-Schlumpf reiteró, por otra parte, que Berna sigue oponiéndose al intercambio automático de informaciones, como exige especialmente la Unión Europea (UE).

“El Gobierno considera que el intercambio automático de informaciones no es eficiente y contradice nuestra política de protección a la privacidad de los clientes bancarios“.

Convenio con EEUU

Widmer-Schlumpf señaló que el documento de estrategia de *dinero limpio*, postergado en noviembre, no guarda relación directa con el debate en el Parlamento, previsto para la próxima semana, sobre el acuerdo de imposición fiscal negociado con Washington.

Si la cámara baja sigue los pasos del Senado, las autoridades estadounidenses obtendrán asistencia legal sobre presuntos evasores del fisco, aunque para ello no se dé el nombre y se base únicamente en la evidencia de ciertos “patrones de conducta”.

No obstante, la ministra añadió que una sosegada discusión de la ley en el Parlamento reviste interés para el Gobierno, dada la presión de los socialistas, el centro izquierda y la derechista Unión Democrática del Centro (UDC) que rechaza el convenio.

Por lo menos 11 bancos suizos son investigados por Washington a la luz del acuerdo de 2009 que desembocó en la transferencia de datos pertenecientes a unos 4.500 clientes sospechosos de violar las leyes tributarias de Estados Unidos.

Tal actitud fue tomada para conjurar una probable acción legal desastrosa contra el principal banco privado suizo, el UBS. Pero al mismo tiempo debilitó la tradición del secreto bancario helvético que ayudó a construir la industria dedicada a la administración de fortunas en paraíso fiscal, cuya cifra se sitúa en 2 billones de dólares (1,82 billones de francos suizos).

Aún están pendientes otros acuerdos de tributación fiscal con las Alemania y Gran Bretaña.

Reacciones diversas

La declaración política expresada el miércoles por el gobierno ha causado reacciones diversas. El Partido Socialista (PS) acogió con beneplácito la política gubernamental para “limpiar el centro financiero“, hacer que los bancos adopten una estrategia de dinero limpio y rechacen el capital sin pago fiscal.

En estas circunstancias, el PS adelanta que la mayoría de sus parlamentarios respaldará el acuerdo con EEUU en materia fiscal. El Partido Liberal Radical (PLR, centro derecha), tradicionalmente próximo a los intereses económicos, elogió al Gobierno por darse el tiempo suficiente para presentar medidas concretas y no ceder a las presiones de la izquierda.

La Unión Democrática del Centro (UDC, derecha conservadora), firme defensora del secreto bancario, critica los planes del Gobierno y le acusa de sobrecargar a los bancos con más obligaciones administrativas, aunque éstos no son parte del sistema tributario.

El Partido Cristiano Demócrata (centro) ya anunció la semana pasada que apoyará la estrategia gubernamental. Su portavoz declaró este miércoles que es un paso en la dirección correcta, pero que aún faltan los detalles.

La Asociación Suiza de Banqueros (ASB), a su vez, dice estar conforme con la estrategia diseñada por el Consejo Federal y su reiterada oposición a la entrega automática de informaciones concernientes a los clientes. Aun así pide que cualquier nueva regulación se aplique a todos los intermediarios financieros y no únicamente a las entidades bancarias.

En cambio, la organización no gubernamental Declaración de Berna -empeñada en la búsqueda de relaciones equitativas entre el mundo industrializado y los países en desarrollo-, critica severamente la estrategia, calificándola de mero escaparate hecho para el público de casa.

Urs Geiser, swissinfo.ch, 23 de febrero de 2012 - 16:53
(Traducción: Juan Espinoza)

La red de Suizos en el extranjero con más de 10.000 miembros es un éxito.

Hoy ha solicitado su membresía en el sitio SwissCommunity.org el miembro número 10.000. Habiendo transcurrido un poco más de un año desde su entrada en funcionamiento, ha quedado demostrada la importancia adquirida por la plataforma de trabajo en red para el quinto estado Suizo. Este éxito es motivo de alegría, en especial para la organización de Suizos en el extranjero (ASO).

En agosto de 2010, con ocasión del congreso de Suizos en el extranjero en St. Gallen, la organización de Suizos en el extranjero (ASO) lanzó SwissCommunity.org. Desde entonces se complace por el aprecio constante que la plataforma online, creada especialmente por la ASO para las necesidades de nuestros conciudadanos en el extranjero, está adquiriendo. SwissCommunity.org hace posible sobre todo la conexión entre Suizas y Suizos en todo el mundo: encontrar compatriotas en la propia región, planificar una estadía en el otro extremo del mundo con la ayuda de un Suizo conocedor de la región, o simplemente intercambiar opiniones a través de todos los continentes. Todo esto pueden hacer los miembros de la SwissCommunity.org. Sin embargo, la plataforma ofrece, además, toda una serie de funciones de acceso público. Consumir noticias suizas seleccionadas, encontrar información sobre asociaciones e instituciones suizas alrededor del mundo, así como conocer los cantones suizos, son algunas de las opciones que se encuentran a disposición simplemente haciendo clic, gracias a categorías claras.

La ASO se complace por el éxito de la SwissCommunity.org y espera con optimismo su desarrollo posterior. “SwissCommunity.org responde a la necesidad de los suizos en el extranjero de conectarse entre ellos y de realizar intercambios, pero también a la necesidad de permanecer en contacto con su país de origen. La plataforma tiene aún un enorme potencial”, expresa con convencimiento el presidente de la ASO Jacques Simon Eggly. Hoy en día ya viven en el extranjero 700.000 Suizos y Suizas, esto equivale a uno de cada diez ciudadanos. « Es importante que los Suizos en el extranjero se hagan escuchar aún en el interior del país y que puedan precisamente intercambiar ideas sobre cuestiones políticas con parlamentarios y conciudadanos. SwissCommunity.org es un aporte importante en este sentido », dice Eggly.

SwissCommunity.org es un proyecto importante de la ASO, organización responsable de la idea, del funcionamiento y del desarrollo posterior continuo de la plataforma online. Del éxito alcanzado participan también los socios estratégicos e institucionales de SwissCommunity.org. La ASO agradece en esta oportunidad a Mediaparx, Schweiz Tourismus, swissinfo, Präsenz Schweiz, L’Hebdo, Camille Blochy a Liberty Vorsorge por la cooperación y el apoyo brindado.
www.swisscommunity.org

Recetas, costumbres y más

Luzerner Lebkuchen (Alfajor)

250 g de crema dulce o agria
5 cdas. de miel
180 g de azúcar
2 pizcas de clavo molido
½ cda. de anís molido
2 cdas. de canela en polvo
1 cda. de Kirsch
1 cda. de bicarbonato
500 g de harina integral
Leche
Manteca para el molde
Miel

Batir la crema hasta quedar espumosa y mezclar con la miel, el azúcar y las especias. Diluir el bicarbonato en el Kirsch y añadir junto con la harina (si queda demasiado seco, agregar leche tibia). La masa deberá tener una consistencia viscosa. Verter en un molde de cierre, enmantecado. Hornear durante una hora a 150 °C. Aún tibio untar con miel. El alfajor se come frío con crema batida encima.

(La receta proviene del libro “Fondue, Muesli y mucho más de la cocina suiza” del autor Peter Wezel.)

Costumbres

(artículo de www.swissworld.org)

Las comunas

Una peculiaridad suiza, que en esta forma específica no existe ya en casi ningún otro Estado europeo, es la muy amplia «autonomía comunal» que concede a los concejos suizos un margen extenso de competencias «estatales».

Los cantones están divididos en comunas o concejos. Un suizo es en primer lugar ciudadano vecindado de su lugar de residencia, aunque siga siendo natural de otro pueblo. Sólo en un segundo plano es ciudadano cantonal y ciudadano suizo. Por tanto el criterio determinante para la configuración de la ciudadanía helvética no es la nacionalidad en sí, sino la «vecindad».

A mediados de los años 1990, Suiza todavía tenía más de 3.000 municipios. Esta cifra bajó hasta principios del siglo XXI a cerca de 2.900. La extensión geográfica de las comunas suizas varía de entre 0,3 km² y 282 km². Los municipios más pequeños se encuentran todos en la Planicie central, la comuna más grande es Bagnes en el Valais.

En algunas comunas vive más gente que en los cantones más pequeños, en otras hay sólo entre 100 y 200 habitantes. La población residente en más de la mitad de las comunas suizas no sobrepasa los mil. Sólo el 4 por ciento de los municipios constituyen villas o ciudades con más de 10.000 habitantes, aunque en ellas vive casi la mitad de la población permanente del país.

Las comunas suizas son, en comparación con otros países europeos, las menos pobladas. El número promedio de los habitantes por unidad municipal sólo es inferior en Francia, Grecia e Islandia.

Los municipios suizos tienen –al igual que los cantones– sus propias autoridades elegidas. Los concejales municipales son los encargados de hacer cumplir las órdenes del gobierno cantonal o federal, pero al mismo tiempo poseen también sus propias incumbencias.

El margen de competencias es muy amplio: los concejos son responsables del control de habitantes dentro del territorio municipal, la seguridad vecinal, la escuela y la enseñanza pública, sanidad, el servicio de transportes y comunicaciones y la recaudación de los impuestos federales, cantonales y comunales.

En el 90% de las comunas pequeñas se convocan cada año asambleas comunales (*Gemeindeversammlungen*, en alemán), en las cuales la ciudadanía decide por vía directa sobre diversos asuntos municipales. No obstante, en los municipios más grandes ya no se recurre a este procedimiento de participación directa al no ser muy practicable; por eso se confiere la mayor parte de las decisiones políticas a un consejo municipal elegido que se reúne en sesiones periódicas.

No obstante, incluso en los municipios más grandes se impugnan votaciones sobre asuntos como por ejemplo la aprobación del presupuesto. Pero los votantes no se reúnen en una junta al aire libre, proceden a las urnas para dar su voto en secreto o por vía postal.

Contacto / Impressum

Embajada de Suiza
Santa Fe 846, Piso 12
1059 Buenos Aires
Argentina

Teléfono: +54 11 4311 6491/5

Telefax: +54 11 4313 2998

E-Mail: bue.vertretung@eda.admin.ch

Internet: www.eda.admin.ch/buenosaires

Próximas ediciones: junio 2012, octubre 2012 y febrero 2013

Buenos Aires, 12.03.2012